Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2021IPLE0008
Eguna: 2021-07-23
Ordua: 12:00 – 12:45
Tokia: Areto Nagusian

Bertaratuak

- -Xabier Urdangarin Lasa .... Astigarragako EH Bildu
- Aintzane Barandiaran Ezponda...Astigarragako EH Bildu
- Andoni Gartzia Arruabarrena...Astigarragako EH Bildu
- Roxali Fernandez Rodriguez ....Astigarragako EH Bildu
- Esti Neira Martinez ....Astigarragako EH Bildu
- Aitor Güemes Oyarbide ....Astigarragako EH Bildu
- Ione Olatziregi Mendiorotz ....Astigarragako EH Bildu
- Nerea Zusberro Alberro...Astigarragako EAJ-PNV
- Antton Costa Casco...Astigarragako EAJ-PNV
- Iñigo Touzani Velasco..Astigarragako EAJ-PNV
- Mikel Durán Gonzalo...Udal-talde Sozialista

Bertaratu ez direnak

- Juan Martín Arregui Sagües... Astigarragako EAJ-PNV
- Urkiri Salaberria Gracia...Astigarragako EAJ-PNV

Idazkaria

Kontxi Urdampilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk	ORDEN DEL DIA
2021eko ekainaren 29ko akta onartzea.	1	Aprobación del acta de 29 de junio de 2021.
Animalien edukitza eta babesari buruzko ordenantzaren aldaketa zehatza	2	Modificación puntual de la ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales
Erribera Kulturgunearen araudia	3	Reglamento de Erribera Kultugunea.
Sagardoetxearen (sagardo museoaren) etorkizunari buruzko herri-galdeketa	4	Consulta popular sobre el futuro de la Sagardoetxea (museo de la sidra)
DBHrako partzelaren zati baten kalifikazio juridikoa aldatzea.	5	Modificación de la calificación jurídica de parte de la parcela destinada para la ESO.
DBHrako eraikin bat egiteko lurrak Eusko Jaurlaritzari doan lagatzea.	6	Cesión gratuita de terrenos al Gobierno Vasco para la construcción de un edificio destinado a

		la ESO.
“HEA 21 Zarkumendegi” eremuko Hiritartze-Proiektua.	7	Proyecto de urbanización del área “AIU 21 Zarkumendegi”.
Kontratazio-espedientea: lorezaintza zerbitzua.	8	Expediente de contratación: servicio de jardinería.
Kontratazio-espedientea: gizarte eta hezkuntza- arloko esku-hartzea eta esku-hartze psikosoziala.	9	Expediente de contratación: intervención socioeducativa y psicosocial.
Kontratazio-espedientea: Santiagomendiko natur eskola eta aterpetxe zerbitzua.	10	Expediente de contratación: Servicio de escuela medioambiental y albergue de Santiagomendi.
Informazio, galdera eta eskariak.	11	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

1.- 2021eko ekainaren 29ko akta onartzea.

1.- Aprobación del acta de 29 de junio de 2021.

Akta **aho batez onartu** da.

El acta se a**prueba por unanimidad.**

2.- Animalien edukitza eta babesari buruzko ordenantzaren aldaketa zehatza

2.- Modificación puntual de la ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales

Alkateak alegazioaren nondik norakoak azaldu ditu, eta ondoren, Hirigintza, Etxebizitza, Ingurugiroa eta Mugikotasuna batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El alcalde explica los pormenores de la alegación, y a continuación presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la Comisión Informativa Urbanismo, Vivienda, Medio Ambiente y Movilidad:

Lehena.- *Aranibar Kalea 2-4 Bizilagun Erkidegoak, eta Xabier Cuesta Aguirresarobek, Aranibar kalea 6, 8, 10, 12 eta 14ko bizilagunen izenean, aurkeztu dituzten alegazioak EZESTEA, ez datozelako bat aldaketa-zehatza honen xedearekin.*

***Primero*.-** *DESESTIMAR las alegaciones formuladas por la Comunidad de Vecinos Aranibar kalea 2-4, y Xabier Cuesta Aguirresarobe, en nombre de los vecinos de Aranibar 6-8-10-12-14, dado que no se ajustan al objeto de la modificación puntual.*

Bigarrena.- *Carlos Rivero Martinezek, Aranibar 1-3-5 Bizilagun Erkidegoaren izenan aurkeztutako alegazioa EZESTEA, epez kanpo aurkezteaz gain, ez datorrelako bat aldaketa-zehatza honen xedearekin.*

Segundo.- *DESESTIMAR la alegación presentada por Carlos Rivero Martinez, en nombre de la Comunidad de Vecinos Aranibar 1-3-5, ya que además de haberse presentado fuera de plazo, no se ajusta al objeto de la modificación puntual.*

***Hirugarrena*.-** *Abereak eduki eta babesteko udal ordenantza erregulatzailearen aldaketa-zehatza behin betiko izaera onartzea.*

***Tercero*.-** *Aprobar definitivamente la modificación puntual de la Ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho**

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** el

batez onartu da	dictamen por **unanimidad**.
3.-Erribera Kulturgunearen araudia	**3.- Reglamento de Erribera Kultugunea.**
Alkateak Kultura, euskara eta jaietako batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:	El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de Cultura, Euskara y fiestas
Lehenengoa.- *Erribera kulturgunearen araudia hasierako izaeraz onartzea.*	***Primero**.- Aprobar inicialmente el Reglamento de Erribera kulturgunea.*
***Bigarrena**.- Toki Araubidearen oinarriak arautzen duen 7/1985 Legearen 49. artikuluak diona jarraikiz, espedientea 30 lan egunez jendaurrean jartzea.*	***Segundo.-** De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local, someterlo a información pública por el plazo de 30 días hábiles.*
Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.	Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.
4.- Sagardoetxearen (sagardo museoaren) etorkizunari buruzko herri-galdeketa	**4.-Consulta popular sobre el futuro de la Sagardoetxea (museo de la sidra)**
Alkateak azaldu du gaia bere taldearen hauteskunde-programan zegoela, eta herri-galdeketa egin beharraren zergatiak azaldu ondoren, Berdintasuna eta Partaidetza batzorde informatiboaren irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:	El alcalde señala que el tema estaba en el programa electoral de su grupo y tras explicar las razones de la necesidad para celebrar la consulta popular, presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión informativa de Igualdad y Participación
Udalak Sagardoetxearen kokapena aldatu nahi du, bai eta kultura-ekipamendu horretan eskaintzen diren zerbitzuak eta jarduerak berritu eta handitu ere, tokiko turismoa eta kultura sustatzeko politika gisa, bai eta toki garapena sustatzeko ere.	*El Ayuntamiento quiere cambiar la ubicación de Sagardoetxea y renovar y ampliar los servicios y actividades que se ofrecen en este equipamiento cultural como política de promoción turística y cultural local, así como de desarrollo local.*
Sagardoetxearen inguruko proposamena honetan datza:	*La propuesta en torno a Sagardoetxea consiste en:*
• *Sagardoetxearen proiektua landuko da sagardogileen sektorearekin, sagarraren sektorearekin eta beste administrazio publikoekin.*	• *Se trabajará el proyecto de Sagardoetxea con el sector de sidreros, el sector de la manzana y otras administraciones públicas.*
• *Sagardoetxe berria izango da sagardogintzaren eta sagarraren kultura jaso, zaindu eta ezagutzera emateko zentroa, baita sagardogintzaren eta sagarraren sektorearen formazioa eta berrikuntza sustatzeko ere.*	• *La nueva Sagardoetxea será el centro de recepción, conservación y difusión de la cultura de la sidra y la manzana, así como de la formación e innovación del sector de la sidra y la manzana.*
• *Sagardoetxearen proiektu berriak Astigarraga sagardogintzaren eta sagarren*	• *El nuevo proyecto de Sagardoetxea situará Astigarraga en el centro de la sidrería y la*

kulturaren erdigunean jarriko du eta herri eta eskualde izaera eta proiekzioa gaindituko ditu

cultura sidrera, superando el carácter local y regional y la proyección.

- *Sagardoetxe berriaren egoitza egiteko Astigarragako Udalak lurra jarriko du eta kokatuko da Kontxa Etxeberria lorategiaren eta sagastiaren artean. Egoitza hori lurpean egingo da hein handi batean eta, beraz, Kontxa Etxeberria lorategiak herritarrentzako berdegune eta aisialdirako eremu izaten jarraituko du*

- *Para la ejecución de la nueva sede de Sagardoetxe, el Ayuntamiento de Astigarraga aportará el terreno y se situará entre los jardines de Concha Etxeberria y el manzanal. La misma se realizará en gran medida soterrada, por lo que los jardines de Concha Etxeberria seguirá siendo un espacio verde y de ocio para la población.*

- *Sagardoetxe berriak ez du erabiliko kultur etxe zaharraren eraikina.*
- *Sagardoetxe berriaren finantzaketan parte hartuko dute Astigarragako udalak eta beste administrazioek. Astigarragako Udalaren kasuan, udalaren ekarpenak ez ditu baldintzatuko eta ezerezean utziko bestelako udal inbertsioak.*

- *La nueva Sagardoetxea no utiliza el edificio de la antigua Casa de Cultura.*
- *En la financiación de la nueva Sagardoetxe participará el Ayuntamiento de Astigarraga y otras administraciones. En el caso del Ayuntamiento, la aportación municipal no condicionará ni anulará otras inversiones municipales.*

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 25.2 artikuluak udalerrien eskumen propiotzat jotzen ditu, besteak beste, toki-eremuko eta intereseko turismo-jarduerak sustatzea, bai eta kultura eta kultura-ekipamenduak sustatzea ere. Eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 17.1 artikuluak udalerrien eskumen propiotzat, honako hauek hartzen ditu, besteak beste, kultura eta kultura-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea; udal-ondare historikoa babestea eta kontserbatzea; tokiko turismoa sustatzea eta kudeatzea, eta tokiko ekonomia- eta gizarte-garapena.

El artículo 25.2 de la Ley 7/1985, reguladora de las Bases del Régimen Local, establece, entre otras, como competencias propias de los municipios la promoción de actividades turísticas de ámbito e interés local, así como la promoción de la cultura y los equipamientos culturales. Y el artículo 17.1 de la Ley 2/2016, de Instituciones Locales de Euskadi, contempla como competencias propias de los municipios la ordenación y promoción de la cultura y de las actividades culturales y la gestión de equipamientos culturales de uso público, la protección y conservación del patrimonio histórico municipal, la promoción y gestión del turismo local y el desarrollo económico y social local, entre otras.

Kontuan harturik Oinarrien Legearen 71. artikuluak ezartzen duela alkateek, osoko bilkurak gehiengo osoz hala erabaki ondoren eta Nazioko Gobernuak baimena eman ondoren, herritarren interesentzat garrantzi berezia duten udal eskumeneko eta toki izaerako gaiei buruzko herri-kontsulta egin ahal izango dutela, toki ogasunari buruzkoak izan ezik.

Considerando que el artículo 71 de la Ley de Bases establece que los Alcaldes, previo acuerdo del Pleno por mayoría absoluta y autorización del Gobierno de la Nación, podrán someter a consulta popular aquellos asuntos de competencia municipal y de carácter local que sean de especial relevancia para los intereses de la ciudadanía, excepto los relativos a la Hacienda Local.

Kontuan harturik Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 80.1 artikuluak adierazten duela alkateek, Toki-araubidearen oinarrizko legeriarekin bat eta osoko bilkurak gehiengo osoz hala erabaki ondoren eta Estatuko gobernuaren baimenarekin, herritarren edo

Considerando que el artículo 80.1 de la Ley 2/2016, de Instituciones Locales de Euskadi, señala que los Alcaldes y Alcaldesas, de conformidad con la legislación básica de régimen local y previo acuerdo del Pleno por mayoría absoluta y autorización del Gobierno del Estado,

komunitatearen interesentzat garrantzi handia daukaten gaiei buruzko iritzia galde diezaiokete herriari, baldin eta gaiok udalaren eskumenekoak eta toki-administrazioaren ingurukoak badira.

podrán someter a consulta popular aquellos asuntos de competencia municipal y de la administración local que sean de especial relevancia para los intereses de la ciudadanía o de la comunidad.

Aipatutako guztiagatik, Astigarragako udal osoko bilkuraK erabaki du:

Por todo lo expuesto, el pleno del Ayuntamiento de Astigarraga acuerda:

***Lehena**.- Sagardoetxearen (sagardo museoaren) etorkizunari buruzko herri galdeketa egitea onartzea, herriko bizilagunei galdera zehatz hau eginez:*

Ados zaude Sagardoetxearen etorkizunerako proposamenarekin?

a.- bai
b.- ez

***Primero**.- Aprobar la realización de una consulta popular sobre el futuro de la Sagardoetxea (museo de la Sidra), con la siguiente pregunta concreta al vecindario de la localidad:*

¿Estás de acuerdo con la propuesta de futuro de la Sagardoetxea?

a.- si
b.- no

***Bigarrena**.- Herri galdeketa egiteko estatuko administrazioari legeak agintzen duen baimena eskatzea.*

***Segundo**.- En cumplimiento de la legislación vigente, solicitar autorización a la administración del estado para realizar la consulta.*

***Hirugarrena**.- Estatuko Gobernuak baimena eman eta hurrengo 100 egunetik 4 hilabetera bitartean egitea herri-galdeketa, deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren.*

***Tercero**.- Realizar la consulta entre 100 días y 4 meses siguientes a la autorización del Gobierno del Estado, y previa publicación de convocatoria en el BOG.*

Nerea zinegotziak hartu du hitza, eta esan du gai garrantzitsua dela eta ados daudela galdeketarekin, baina ez dutela galdera ulertzen, nahiko abstrapta dela eta proposamena ondo ezagutzera behartzen duela. Eta gehitu du horrelako proposamen bati ezin dionez uko egin , bere taldeak abstenitu egingo dela.

La Concejala Nerea toma la palabra para manifestar que es un tema importante y que están de acuerdo con la consulta, pero que no entienden la pregunta, que es bastante abstrapta y obliga a conocer bien la propuesta. Y añade que al no poder rechazar una propuesta de este tipo, su equipo se abstendrá.

Mikel zinegotziak adierazi du bat datorrela iritzi horrekin, eta gaineratu du planteamendua orokorra dela eta desberdina izango litzatekeela hainbat egikaritze-proiektu egongo balira.

El concejal Mikel señala que coincide con esa apreciación, y añade que el planteamiento es genérico y que sería diferente si habría varios proyectos de ejecución.

Alkateak erantzun die egia dela ez dagoela proiektu espezifikorik, baina erabaki garrantzitsua dela, erabakitzeke dagoela non kokatu, zer egin behar den berdegunearekin … eta, erabaki ondoren egitasmoaren jarraituko den eta eta non kokatuko den, obra-proiektua lantzeko fasea iritsiko dela. Bukatzeko, gaineratu du galdera formalitate batzuk bete behar dituela.

El alcalde les contesta que es cierto que no existe un proyecto específico, pero que es una decisión importante, y que está por decidir donde ubicarlo, que hacer con la zona verde… y que después de decidir si se va seguir con el proyecto y su ubicación, llegará la fase de trabajar el proyecto de obras. Para finalizar, dice que la pregunta tiene que cumplir una serie de formalidades.

Andoni zinegotziak adierazi du galdera generikoak egitea ez dela hain arraroa, Espainiako Konstituzioa onartzeko galdera ere modu horretan planteatu zela; eta gaineratu du herrian gai eztabaidagarria izan dela, horren kontra herri mugimendua ere sortu zela, eta ez duela zentzurik obra-proiektua idazteko 100.000 euro gastatzeak gero aurrera egingo ez badu.

El Concejal Andoni señala que hacer preguntas genéricas no es tan raro, que también se planteó así la a aprobación de la Constitución española, y añade que en el pueblo ha sido un tema controvertido, que incluso se creo un movimiento popular en contra, y que no tiene sentido gastar 100.000 euros en la redacción del proyecto de obra si luego no va a seguir adelante.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **onartu** da aldeko 7 botoekin (*Astigarragako EHBildu*) eta 4 abstentzioekin (*Astigarragako EAJ-PNV eta Udal talde Sozialista)*.

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** el dictamen con 7 votos a favor (*Astigarragako EHBildu*) y 4 abstenciones (*EAJ-PNV de Astigarraga y Grupo Municipal Socialista*)

5.-DBHrako partzelaren zati baten kalifikazio juridikoa aldatzea.

5.- Modificación de la calificación jurídica de parte de la parcela destinada para la ESO

Alkateak, espedientea izapidetzeko arrazoiak azaldu ondoren, Ogasun eta Ondareko batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

***Lehena**.- Behin betikoz onartzea Ondasun eta Eskubideen Inbentarioko hiri-lurzatien epigrafeko 1-A-B lurzatiaren desafektazioa. Partzela hori – 702 m2-ko azalera duena – HAPOko Errekalde 6. Eremuan kokatzen da; eta muga hauek ditu: iparraldean eta ekialdean, HAPOko Mendiaundi 12. Eremuan dagoen udal-lursaila; hegoaldean, Galtzaur Bidea 8ko bizitegi-eraikina inguratzen duen udal-lursaila; eta mendebaldean, udal-lursaila eta Galtzaur bidea; eta Donostiako 5 zenbakiko Jabetza Erregistroan inskribatuta dago 8550 zenbakiko finka (2682 liburukia, 194 liburuao, 189 folioa) bezala.*

***Bigarrena**.- Eraikin horren harrera formala egitea, 1372/1986 Errege Dekretuaren bidez onartutako Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamenduaren 8.3 artikuluan xedatutakoari jarraiki.*

***Hirugarrena**.- Alkateari ahalmena ematea aurreko akordioak gauzatzeko beharrezkoak diren dokumentuak sina ditzan.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

El alcalde, tras explicar las razones por las que se ha tramitado el expediente, presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Hacienda y Patrimonio

***Primero**.- Aprobar, de forma definitiva, la desafectación de la parcela 1-A-B del epígrafe de parcelas urbanas del Inventario de Bienes y Derechos. Dicha parcela -que tiene una superficie de 702 m2 - se situa en el Area 6 Errekalde del PGOU y linda al Norte y Este, con terreno municipal situado en el Area 12 Mendiaundi del PGOU; al Sur, con terreno municipal que rodea el edificio residencial de Galtzaur Bidea nº8, y al Oeste, con terreno municipal y Galtzaur bidea; y está inscrita en el Registro de la Propiedad núm. 5 de Donostia – San Sebastián, como finca 8550 (tomo 2682, libro 194, folio 189)*

***Segundo**.- Realizar el acto de recepción formal del referido inmueble de conformidad con el artículo 8.3 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales aprobado por Real Decreto 1372/1986.*

***Tercero**.- Facultar al alcalde para que suscriba los documentos que sean necesarios en orden a la ejecución de los precedentes Acuerdos.*

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

6.- DBHrako eraikin bat egiteko lurrak Eusko Jaurlaritzari doan lagatzea.

Alkateak, lurrak lagatzeko eman diren urratsen xehetasunak azaldu ditu, eta zorionak eman dizkie DBHren aldeko mugimenduko kideei eta Udaleko obra eta zerbitzuetako eta idazkaritzako sailetako langileei, egindako lanagatik. Jarraian, Ogasun eta Ondareko batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

2021eko ekainaren 4ko 500/2021 Dekretuz, Mendiaundi-Aranibar inguran udalak duen 8.593 m2ko lursaila Jaurlaritzari doan lagatzeko espedientea ireki zen, horrek DBHrako eraikin bat egin dezan.

Lursail hori jabetza erregistro 3 erregistro-finkek osatzen dute: 8526 erregistro-finka (2682 liburukia, 194 liburua, 143 folioa), 7827 erregistro-finka (2646 liburukia, 178 liburua, 164 folioa) eta 8550 erregistro-finka (2682. liburukian, 194. liburuan, 189. folioan); eta bat datoz –hurrenez hurren– udalaren ondasun eta eskubideen Inbentarioko hiri-lurzatien epigrafeko 1D partzelaren zati batekin (C eta A finka bezala deskribatutakoak) eta 1A finkaren beste zati batekin (1.A.B finkarekin).

Espedientea izapidetzen hasi zenean, lehendabiziko bi finkek ondare-izaera zuten udal inbentarioan, baina hirugarrena (jabetza erregistroko 8550 finka eta inbentarioko 1.A.B finka) udal inbentarioan herri jabarikotzat jasotzen zenez, udalak horren kalifikazio juridikoa aldatzeko espedientea izapidetu du, eta udal osoko bilkurak , behin betiko izaera, onartu berri du kalifikazio juridikoaren aldaketa.

Kontuan harturik doako lagapenerako izapidetutako espedientean egiaztatuta geratu dela, bai doako lagapen horrekin lortu nahi diren helburuak udal-mugarteko biztanleen onerako direla, bai interes publikoa dagoela

Kontuan harturik izapidetutako espedientea bat datorrela Ondasunen Erregelamenduaren 109. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoarekin.

Aipatutako guztiagatik, ERABAKI DA:

6.- Cesión gratuita de terrenos al Gobierno Vasco para la construcción de un edificio destinado a la ESO.

El alcalde explica pasos dados para la cesion de los terrenos y felicita tanto a los componentes de DBHren aldeko mugimendua, como a los trabajadores/as de los departamentos de obras y servicios y secretaría del Ayuntamiento por el trabajo realizado. Acto seguido, presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Hacienda y Patrimonio

Mediante Decreto 500/2021, de 4 de junio, se incoa expediente de cesión gratuita al Gobierno de la parcela municipal de 8.593 m2 sita en la zona de Mendiaundi-Aranibar, para la construcción de un edificio destinado a la ESO.

Esta parcela está formada por 3 fincas registrales: la registral 8526 (tomo 2682, libro 194, folio 143), la 7827 (tomo 2646, libro 178, folio 164) y la 8550 (tomo 2682, libro 194, folio 189), que coinciden, respectivamente, Coinciden, respectivamente, con una parte de la Parcela 1.D del epígrafe de Parcelas Urbanas del Inventario de Bienes y Derechos (descritas como Fincas C y A) y otra parte de la Finca 1A (con Finca 1.A.B).

En el momento de iniciar la tramitación del expediente, las dos primeras fincas tenían carácter patrimonial en el inventario municipal, pero la tercera (finca registral 8550 y 1.A.B del inventario), tenía carácter de dominio público. Por lo que el Ayuntamiento ha tramitado expediente de modificación de su calificación jurídica, que acaba de aprobar el Pleno del Ayuntamiento con carácter definitivo.

Considerando que en el expediente tramitado para la cesión gratuita queda acreditado que los fines perseguidos con la misma redundan en beneficio de los habitantes del término municipal y que existe interés público.

Considerando que el expediente tramitado se ajusta a lo dispuesto en los artículos 109 y siguientes del Reglamento de Bienes.

Por todo lo expuesto, SE ACUERDA:

__Lehenengoa__.- Eusko Jaurlaritzari doan lagatzea, DBHrako eraikin bat egiteko erabil dezan bakarrik, 8.593 m2-ko lursaila, Astigarragako Udalaren jabetzakoa dena, Mendiaundi-Anibar aldean kokatuta dagoena, eta Donostiako 5 zenbakiko Jabetza Erregistroko erregistro-finka hauek direnak:

- *8526 erregistro-finka (2682 liburukia, 194 liburua, 143 folioa),*
- *7827 erregistro-finka (2646 liburukia, 178 liburua, 164 folioa) eta*
- *8550 erregistro-finka (2682. liburukian, 194. liburuan, 189. folioan).*

Lagatako lursailaren helburuaren eta xedearen betetze zehatza esanbidezko baldintza suntsiarazlearen mende dago; hori dela eta, baldintza hori betetzen ez bada, nahikoa izango da egitateen jasotze-akta notariala aurkeztea, hori egiaztatuz. Akta horrekin batera, lagapen-eskritura bera aurkeztu beharko da, Udalaren alde lagatako lursaila Erregistroan berriro inskribatzeko, esanbidezko baldintza ez betetzearen itzulketa-eskubide banandua dela-eta.

__Bigarrena__.- Ondasunen Araudiaren 109.2 artikuluan ezarritakoa betez, espedientearen berri ematea Gipuzkoako Foru Aldundiari, Autonomia-Elkarte Osorako Erakundeen eta bertako Kondaira-Lurraldeetako Foruzko Ihardutze-Erakundeen Arteko Harremanei buruzko 27/1983 Legean xedatutakoaren arabera, organo horrek baitu eskumena autonomia-erkidegoan.

__Hirugarrena__.- Alkateari ahalmena ematea, Udalaren izenean eta haren ordezkari gisa, lagapenaren eskritura publikoa sina dezan, bai eta akordioa gauzatzeko behar diren dokumentuak ere, harik eta Jabetza Erregistroan guztiz inskribatu arte, zuzenketa- eta/edo argitze-eskriturak barne.

Mikel zinegotziak hartu du hitza eta, Udalbatzak zoriondu dezakeen urrats handia dela adierazi ondoren, adierazi du lanean jarraitu behar dela eraikuntza-proiektua idazteko.

__Primero__.- Ceder gratuitamente al Gobierno Vasco, con destino a fin exclusivo de construir un edificio para la ESO, el terreno de 8.593 m², propiedad del Ayuntamiento de Astigarraga, ubicado en la zona de Mendiaundi-Anibar, y que se corresponde con las siguientes fincas registrales del Registro de la Propiedad n.º 5 de Donostia - San Sebastián:

- *Finca registral 8526 (Tomo 2682, Libro 194, Folio 143),*
- *Finca registral 7827 (Tomo 2646, Libro 178, Folio 164)*
- *Finca Registral 8550 (Tomo 2682, Libro 194, Folio 189)*

El cumplimiento exacto del fin y destino del terreno cedido, se sujeta a condición resolutoria expresa, por lo que, en caso de incumplimiento, bastará el acta notarial de constancia de hechos acreditándolo, acompañada de la misma escritura de cesión para volver a inscribir en el Registro el terreno cedido a favor del Ayuntamiento por derecho de reversión dimanente del incumplimiento de la condición expresa.

__Segundo__.- Dar cuenta del expediente a la Diputación Foral de Gipuzkoa, a tenor de lo dispuesto en la Ley 27/1983 de relaciones entre las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y en los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, como Órgano de la Comunidad Autónoma que tiene concedida la competencia, en cumplimiento de la preceptuado en el artículo 109.2 del Reglamento de Bienes.

__Tercero__.- Facultar al alcalde, para que en nombre y representación del Ayuntamiento suscriba la escritura pública de cesión, así como los documentos necesarios para materializar el acuerdo, hasta su total inscripción en el Registro de la Propiedad, incluidas escrituras de subsanación y/o aclaración.

Toma la palabra el concejal Mikel y tras señalar que es un gran paso por el que la corporación puede felicitarse, señala que hay que seguir trabajando en la redacción del proyecto constructivo.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

Acto seguido se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

<u>7.-“HEA 21 Zarkumendegi” eremuko Hiritartze-Proiektua.</u>

<u>7.- Proyecto de urbanización del área “AIU 21 Zarkumendegi”.</u>

Alkateak Hirigintza, Etxebizitza Ingurugiroa eta Mugikotasuna batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo, Vivienda, Medio ambiente y Movilidad:

<u>Lehenengoa.</u>- *Astigarraga Lantzen SA sozietate publikoak aurkeztutako Astigarragako HAPOko "Zarkumendegi" AIU 21en urbanizazio-proiektuari eta ingurumen-inpaktuaren azterlanari* ***hasierako onarpena*** *ematea, udal arkitektoaren uztailaren 19an eginiko txosteneko baldintzekin.*

<u>Primero.</u>- Aprobar inicialmente *el proyecto de urbanización y el estudio de Impacto ambiental del AIU 21 “Zarkumendegi” del PGOU de Astigarraga presentado por la sociedad pública Astigarraga Lantzen S.A, con las condiciones del informe del arquitecto municipal del 19 de julio de 2021.*

<u>Bigarrena</u>.- *Dokumentua jendaurrean jartzea,* ***30 lan eguneko epean****, eta erabakia GAOn eta lurraldean hedapen gehien duen egunkarian edo egunkarietan argitaratzea; iragarkiak abenduaren 9ko 21/2013 Legearen 36.2 artikuluan ezarritako informazioa jaso beharko du. Era berean, iragarkia udaletxeko iragarki-taulan eta udalaren webgunean (www.astigarraga.eus) argitaratuko da, eta bertan egongo dira eskuragarri dokumentuak.*

<u>Segundo.</u>- *Someter el documento a exposición al público durante el* ***plazo de 30 días hábiles****, publicándose el acuerdo en el B.O.G y en el diario o diarios de mayor tirada en el territorio, debiendo el anuncio recoger la información establecida en el artículo 36.2 de la Ley 21/2013 de 9 de diciembre. Asimismo, se publicará en el Tablón de Anuncios del ayuntamiento y en la página web municipal <u>www.astigarraga.eus</u>, donde estarán disponibles los documentos.*

<u>Hirugarrena</u>.- *Ingurumen -organoak kontsultatutako Administrazio publikoei eta pertsona interesdunei* ***kontsulta egitea****. Hauek dira:*

- *Eusko Jaurlaritzako Natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritza.*
- *Eusko Jaurlaritzako Kultura Ondarearen Zuzendaritza.*
- *Eusko Jaurlaritzako Osasun Publikoaren eta Adikzioen Zuzendaritza.*
- *Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura Zuzendaritza Nagusia.*
- *Gipuzkoako Foru Aldundiko Mendietako eta Natura Inguruneko Zuzendaritza Nagusia.*
- *Ihobe. Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa. Eusko Jaurlaritza.*
- *Gipuzkoako Ekologistak Martxan elkartea.*

<u>Tercero.</u>- Someter a consulta *a las Administraciones públicas y personas interesadas consultadas por el órgano ambiental siendo éstas las siguientes:*

- *Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático del Gobierno Vasco.*
- *Dirección de Patrimonio Cultural del Gobierno Vasco.*
- *Dirección de Salud Pública y Adicciones del Gobierno Vasco.*
- *Dirección General de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa.*
- *Dirección General de Montes y Medio Natural de la Diputación Foral de Gipuzkoa.*
- *Ihobe. Sociedad Pública de Gestión Ambiental. Gobierno Vasco.*
- *Ekologistak Martxan Gipuzkoa.*
- *Eguzki. Recreativa "Eguzkizaleak".*

- *Eguzki. "Eguzkizaleak" aisialdirako elkartea.*
- *Itsas Enara Ornitologi Elkartea.*
- *Haritzalde.*

- *Itsas Enara Ornitologi Elkartea.*
- *Haritzalde.*

***Laugarrena.- Txosten sektoriala eskatzea**, eta AIU 21 "Zarkumendegi"-ren Urbanizazio Proiektua eta ingurumen-inpaktuaren azterlana honako administrazio eta erakunde hauei bidaltzea:*

- *Uraren Euskal Agentzia (URA)*
- *Gipuzkoako Foru Aldundiko Bide Azpiegituretako Kudeaketa eta Plangintzako Zuzendaritza Nagusia.*
- *AGASA.*

***Cuarto.- Solicitar informe sectorial**, remitiéndose, el Proyecto de Urbanización y el estudio de impacto ambiental de la AIU 21 "Zarkumendegi" a las siguientes administraciones y organismos:*

- *Agencia Vasca del Agua.*
- *Dirección General de Gestión y Planificación del Departamento de Infraestructuras viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa.*
- *AGASA.*

***Bosgarrena.-** Erabakia Astigarraga Lantzen SAri, Pedro María Berra Lasa jaunari, a la Sociedad financiera y Minera SA y a Salaberria ingenieritza SL.ri jakinaraztea.*

***Quinto.-** Notificar el acuerdo a Astigarraga Lantzen S.A, a Don Pedro María Berra Lasa, a la Entidad Sociedad Financiera y Minera S.A. y a Salaberria ingenieritza SL*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

8.- Kontratazio-espedientea: lorezaintza zerbitzua.	8.-Expediente de contratación : servicio de jardinería.

Alkateak Kontratazio Mahaiko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Mesa de Contratación

***LEHENA.-** Astigarragako lorategiak eta barruko landareak mantentzeko zerbitzua kontratatzeko bi loteak –1. lotea "kanpoko lorazaintza" eta 2. lotea "barruko lorazaintza" - GUREAK BERDEA SLU enpresari ESLEITZEA –baldintzaturik bigarren akordioan jasotakoa betetzera–, zenbateko hauetan.*

1 lotea "kanpoko lorazaintza" 169.775,49€tan.
2 lotea "barruko lorazaintza" 1625 €tan.

***PRIMERO.-** Adjudicar los dos lotes (lote 1 "jardinería de exterior" y lote 2 "jardinería de interior") del contrato de del servicio de mantenimiento de las zonas ajardinadas y de plantas de interior de Astigarraga a la empresa GUREAK BERDEA SLU (condicionado al cumplimiento de lo recogido en el segundo acuerdo), por los siguientes importes:*

lote 1 "jardinería de exterior" en 169.775,49€
lote 2 "jardinería de interior" en 1625 €

***BIGARRENA.-** Enpresa esleipendunek 10 eguneko epea izango dute, kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, dokumentazioa aurkezteko eta aurretiko betekizunak betetzen direla egiaztatzeko, administrazio-baldintzen agiriko 25. klausulan ezarritakoaren arabera; eta 2. lotearen esleipendunak, gainera, behin betiko 81,25 euroko bermea jarri beharko du Udaleko*

***SEGUNDO.-** Las empresas adjudicataria deberá – en el plazo de 10 días contados a partir del siguiente de la notificación de la adjudicación del contrato – presentar la documentación y verificar los requisitos previos en la forma que se estipula en la cláusula 25 del pliego de condiciones administrativas; y la adjudicataria del lote 2, además, depositar en el Departamento de Tesorería del Ayuntamiento la garantía definitiva*

Diruzaintza Sailean.	*por importe 81,25 euros.*
***HIRUGARRENA**.- Erabaki hau jakinaraztea prozeduran interesatu izan diren guztiei, eta argitaratzea udaleko kontratatzailearen profilean.*	***TERCERO.**- Notificar el presente acuerdo a todos los interesados en el procedimiento, y publicarlo en el perfil del contratante del Ayuntamiento.*
Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta testua **aho batez onartu** da.	A continuación se procede a votar y se **aprueba** el texto por **unanimidad**.
9.- Kontratazio-espedientea: gizarte eta hezkuntza- arloko esku-hartzea eta esku-hartze psikosoziala.	**9.- Expediente de contratación: intervención socioeducativa y psicosocial.**
Alkateak Kontratazio Mahaiko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:	El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Mesa de Contratación
***Lehena**.- Gizarte eta hezkuntza arloan edota arlo psikoszialean esku hartzeko zerbitzuaren 1. LOTEA (eskuhartze zerbitzua) ASOCIACIÓN DE INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA KALEXKA enpresari ESLEITZEA,-baldintzaturik laugarren akordioan jasotakoa betetzera,- lehiaketa honetan punturik gehien lortu duen enpresa izan delako, hain zuzen, 92,39 puntu.*	***Primero.**-ADJUDICAR –concionada al cumplimiento de lo estipulado en el acuerdo cuarto– el LOTE 1 (servicio de intervención) del contrato de servicio de intervención y prevención socioeducativa y/o psicosocial a la enpresa ASOCIACIÓN DE INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA KALEXKA, al ser la empresa que mayor puntuación ha conseguido en esta licitación, en concreto, 92,39 puntos*
***Bigarrena**.- 1. Lote horren zerbitzuen ordainketa tarifa hauen arabera egitea:*	***Segundo.**-Realizar el abono de los servicios de ese primer lote en función de las siguientes tarifas :*
1 Hezitzaile zerbitzua: 26,5 euro/orduko *2 Psikologo/a edo terapeuta indibidual zerbitzua: 64 euro/orduko* *3 Familiko psikologo eta terapeuta zerbitzua: 85 euro/orduko* *4 Koordinazio zerbitzua: 27,5 euro/orduko.*	*1. Servicio de educador/a: 26,5 euros/hora* *2. Servicio de psicólogo/a o terapeuta individual: 64 euros/hora* *3. Servicio de psicólogo/a o terapeuta familiar: 85 euros/hora* *4. Servicio de coordinador/a: 27,5 euros/hora*
***Hirugarrena**.- Gizarte eta hezkuntza arloan edota arlo psikoszialean esku hartzeko zerbitzuaren 2. LOTEA (Haurren eta nerabeen prebentzio komunitarioko zerbitzua) AISIALDI ZERBITZUAK SL enpresari ESLEITZEA, 52.750 eurotan –baldintzaturik laugarren akordioan jasotakoa betetzera,- bera izan baita lizitazioan puntuaziorik handiena lortu duen enpresa, hain zuzen, 96,95 puntu.*	***Tercero**.-ADJUDICAR-condicionada al cumplimiento de lo estipulado en el acuerdo cuarto– el LOTE 2 (servicios prevención comunitaria de infancia y adolencencia) del contrato de servicio de intervención y prevención socioeducativa y/o psicosocial a la empresa AISIALDI ZERBITZUAK SL por un importe de 52.750 euros, al ser la empresa que mayor puntuación ha conseguido en esta licitación, en concreto, 96,95 puntos*
***Laugarrena**.-Enpresa esleipendunek, kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean,*	***Cuarto**.- Las empresas adjudicatarias deberán –en el plazo de 10 días contados a partir del siguiente de la notificación de la adjudicación del*

behin betiko bermea jarri beharko dute Udaleko Diruzaintza Sailean – 3.357,71 euro 1. loterako eta 2.637,50 euro 2. loterako –; halaber, agiriak aurkeztu beharko dituzte eta aldez aurretiko baldintzak egiaztatu, baldintza plegu administratiboen 25. klausulan adierazten den moduan.

contrato – depositar en el Departamento de Tesorería del Ayuntamiento la garantía definitiva de 3.357,71 –euros para el Lote 1 y 2.637,50 euros para el Lote 2 –, así como presentar la documentación y verificar los requisitos previos en la forma que se estipula en la cláusula 25 del pliego de condiciones administrativas.

Bosgarrena.- *Erabaki hau jakinaraztea prozeduran interesatu izan diren guztiei, bai eta kontuhartzailetzari ere, eta argitaratzea udaleko kontratatzailearen profilean.*

Quinto*.- Notificar el presente acuerdo a todos los interesados en el procedimiento, y publicarlo en el perfil del contratante del Ayuntamiento.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta testua **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el texto por **unanimidad**.

10.-Kontratazio-espedienteaSantiagomendiko natur eskola eta aterpetxe zerbitzua.

10.- Expediente de contratación: Servicio de escuela medioambiental y albergue de Santiagomendi.

Alkateak Kontratazio Mahaiko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Mesa de Contratación

LEHENA.- *Santiagomendiko Natur Eskola - Aterpearen kudeaketa zerbitzua kontratatzeko - SASOI SPORT SL enpresari ESLEITZEA – baldintzaturik bigarren akordioan jasotakoa betetzera–, 40.660,80 eurotan,-bera izan baita lizitazioan puntuaziorik handiena lortu duen enpresa, hain zuzen, 92 puntu.*

PRIMERO.- *Adjudicar el contrato de del servicio del albergue y escuela medioambiental de Santiagomedi a la empresa SASOI SPORT SL (condicionado al cumplimiento de lo recogido en el segundo acuerdo), por un importe de 40.660,80 euros, al ser la empresa que mayor puntuación ha conseguido en esta licitación, en concreto, 92 puntos.*

BIGARRENA.- *Enpresa esleipendunak, kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita 10 eguneko epean, Udaleko Diruzaintza Sailean gordailutu beharko du 2.033,04 euroko behin betiko bermea, eta administrazio-baldintzen pleguko 25. klausulan ezarritako dokumentazioa aurkeztu, dagoeneko udalaren esku daudena izan ezik.*

SEGUNDO.- *La empresa adjudicataria deberá – en el plazo de 10 días contados a partir del siguiente de la notificación de la adjudicación del contrato – depositar en el Departamento de Tesorería del Ayuntamiento la garantía definitiva por importe de y de 2.033,04 euros así como presentar la documentación se estipula en la cláusula 25 del pliego de condiciones administrativas, salvo aquellos que ya obran en poder del Ayuntamiento.*

HIRUGARRENA.- *Erabaki hau jakinaraztea prozeduran interesatu izan diren guztiei, eta argitaratzea udaleko kontratatzailearen profilean.*

TERCERO.- *Notificar el presente acuerdo a todos los interesados en el procedimiento, y publicarlo en el perfil del contratante del Ayuntamiento.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta testua **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba**

el texto por **unanimidad**.

11.- - Informazio, galdera eta eskariak.

a.- **Santio jaiak**

Alkateak adierazi du kultur ekitaldiak antolatu direla astebururako, jendea egoerakin nekatutako dagoelako, baina eskatu dela zentzudun jokatzea. Azaldu du ekitaldi horiek aire librean egingo direla, tarteak zainduz eta COVID-19a dela-eta ezarritako baldintzak errespetatuz; eta udaltzaingoa eta ertzaintzak neurriak betetzen direla egiaztatuko dutela. Bukatzeko komentatu du ostalariekin ere bilera egin dela.

Mikel zinegotziak hitza hartu eta adierazi du espero duela neurriak betetzea, eta dena ondo ateratzea.

b.- **Aurrekontu partehartzaileak: 110.000 € Zure Esku**

Alkateak azaldudu partehartze-erroldako %10ak hartu dutela parte, eta boto gehien lortu duten proposamenak hauek izan direla: ibai-parkea handitzea, kiroldegiko proiektua, eta haur parkea.

11.- Información, ruegos y preguntas

a. **Santio jaiak**

El Alcalde comenta que se han organizado eventos culturales para el fin de semana, porque la gente está cansada de situaciones, pero que se ha pedido que se actúe con sentido. Explica que estos eventos se celebrarán al aire libre, guardando los distancias y respetando el resto de condiciones establecidas por el COVID-19, y que la policía local y la Ertzaintza comprobarán el cumplimiento de las mismas. Finaliza comentando que también se ha mantenido una reunión con los hosteleros.

El Concejal Mikel toma la palabra para manifestar que espera que se cumplan las medidas y que todo salga bien.

b.- **Presupuestos participativos: 110.000 € en tus manos**.

El alcalde explica que han participado el 10% del censo de participación y que las propuestas más votadas han sido: ampliación del parque fluvial, proyecto del polideportivo y parque infantil.

Alkateak bilkura amaitutzat eman du, eta eztabaidatua eta erabakitakoa jasota gera dadin nik, Idazkariak, honako agiria egin dut

Astigarragan, 2021eko uztailaren 23an.

Kontxi Urdampilleta Santamaria
Ordezko udal-idazkaria